

Come Out on Top: 4 Success Idioms That Pay Off

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

8 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

come out on top

finir par l'emporter · sortir vainqueur

DEF

To succeed or be in the strongest position after a competition, difficulty or challenging situation.

It describes the final result of a real contest or difficulty. The past form is "came out on top"; it does not merely express confidence about future success.

FR

Réussir ou se retrouver dans la meilleure position après une compétition, une difficulté ou une situation exigeante.

L'expression décrit le résultat final d'une épreuve réelle. Au passé, on emploie « came out on top » ; elle n'exprime pas seulement la confiance en une réussite future.

Emma competed against twenty candidates and came out on top.

Emma a affronté vingt candidates et a fini par l'emporter.

The negotiation was difficult, but our team came out on top.

La négociation a été difficile, mais notre équipe est sortie vainqueur.

2

pay off

porter ses fruits · s'avérer payant

DEF

To produce a good result after effort, patience or investment.

In this meaning, the effort or preparation pays off; do not add a person as an object. A separate use, "pay off a debt", means to repay it completely.

FR

Produire un bon résultat après des efforts, de la patience ou un investissement.

Dans ce sens, l'effort ou la préparation est le sujet et on n'ajoute pas une personne comme complément. L'emploi distinct « pay off a debt » signifie rembourser entièrement une dette.

Months of careful practice finally paid off.

Des mois d'entraînement soigneux ont fini par porter leurs fruits.

Taking time to prepare paid off during the interview.

Prendre le temps de se préparer s'est avéré payant pendant l'entretien.



3

go places*aller loin · avoir un avenir prometteur*

DEF

To show the ability and potential to become successful in the future.

Usually said about a talented person, team or young company. It is figurative: it does not mean that the subject is travelling.

FR

Montrer les capacités et le potentiel nécessaires pour réussir à l'avenir.

S'emploie généralement à propos d'une personne talentueuse, d'une équipe ou d'une jeune entreprise. L'expression est figurée et ne signifie pas que le sujet voyage.

Her manager believes that Emma is going places.

Sa responsable pense qu'Emma ira loin.

That young company is going places because it has strong ideas.

Cette jeune entreprise a un avenir prometteur grâce à ses idées solides.

4

with flying colours*haut la main · avec brio*

DEF

Very successfully, especially when passing an exam, test, inspection or assessment.

The phrase intensifies "pass" and is always plural: say "with flying colours", not "with a flying colour".

FR

Avec beaucoup de succès, notamment lorsqu'on réussit un examen, un test, une inspection ou une évaluation.

L'expression renforce « pass » et reste toujours au pluriel en anglais : « with flying colours ».

Emma passed her final assessment with flying colours.

Emma a réussi son évaluation finale haut la main.

The new system passed every safety test with flying colours.

Le nouveau système a réussi tous les tests de sécurité avec brio.

5

compete against*affronter · être en concurrence avec*

DEF

To try to win or perform better than another person, team or organisation.

Use "against" before the opponent. Use "compete for" before the prize or opportunity: candidates compete against each other for a place.

FR

Essayer de gagner ou de faire mieux qu'une autre personne, équipe ou organisation.

On emploie « against » devant l'adversaire et « for » devant le prix ou l'occasion : on affronte quelqu'un pour obtenir une place.

Emma competed against twenty other candidates.

Emma a affronté vingt autres candidates.

Three teams are competing for the final contract.

Trois équipes sont en concurrence pour le contrat final.



6

a challenging situation*une situation exigeante · une situation difficile*

DEF

A situation that requires considerable effort, skill or determination.

“Challenging” often sounds constructive or neutral: the situation is difficult, but it may offer a chance to learn or improve.

FR

Une situation qui exige beaucoup d'efforts, de compétence ou de détermination.

« Challenging » a souvent une tonalité constructive ou neutre : la situation est difficile, mais elle peut offrir une occasion d'apprendre ou de progresser.

She stayed calm in a challenging situation.

Elle est restée calme dans une situation exigeante.

Leading the new team will be challenging but rewarding.

Diriger la nouvelle équipe sera exigeant, mais gratifiant.

7

pass an assessment*réussir une évaluation · passer une évaluation avec succès*

DEF

To achieve the result required to succeed in a formal evaluation of knowledge, skill or quality.

Use “pass” directly before the exam or assessment, without “in”: “pass an assessment”. The opposite is “fail an assessment”.

FR

Obtenir le résultat nécessaire pour réussir une évaluation formelle de connaissances, de compétences ou de qualité.

En anglais, « pass » précède directement « exam » ou « assessment », sans « in ». Le contraire est « fail an assessment ».

Emma passed her final assessment with flying colours.

Emma a réussi son évaluation finale haut la main.

Every new product must pass a safety assessment.

Tout nouveau produit doit réussir une évaluation de sécurité.

8

retrieval practice*pratique de récupération en mémoire · rappel actif*

DEF

A learning technique in which you actively recall information instead of only reading or listening to it again.

Common in education. Completing a sentence from memory or answering before seeing the solution are forms of retrieval practice.

FR

Technique d'apprentissage consistant à rappeler activement des informations plutôt qu'à seulement les relire ou les réécouter.

Terme courant en pédagogie. Compléter une phrase de mémoire ou répondre avant de voir la solution sont des formes de rappel actif.

The lesson includes interactive retrieval practice.

La leçon comprend une pratique interactive de récupération en mémoire.

A short recall quiz is useful retrieval practice.

Un court quiz de rappel constitue une pratique utile de récupération en mémoire.

